



广东华侨史文库

荷兰文苏里 南粤籍华侨史料编译

徐晓东 编译

南方出版传媒 广东人民出版社



广东华侨史文库

荷兰文
南粤籍华侨史料编译

藏书

徐晓东 编译

南方出版传媒 广东人民出版社

·广州·

图书在版编目 (CIP) 数据

荷兰文苏里南粤籍华侨史料编译 / 徐晓东编译. — 广州: 广东人民出版社, 2016. 4

(《广东华侨史》文库)

ISBN 978-7-218-10689-2

I. ①荷… II. ①徐… III. ①华人-史料-苏里南 IV. ①D634.377.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 308457 号

HELANWEN SULINAN YUEJI HUAQIAO SHILIAO BIANYI

荷兰文苏里南粤籍华侨史料编译

徐晓东 编译

版权所有 翻印必究

出版人: 曾莹

责任编辑: 王俊辉 黄良起 沈晓鸣

装帧设计: 书窗设计

责任技编: 周杰 黎碧霞 易志华

出版发行: 广东人民出版社

地址: 广州市大沙头四马路 10 号 (邮政编码: 510102)

电话: (020) 83798714 (总编室)

传真: (020) 83780199

网址: <http://www.gdpph.com>

印刷: 广州家联印刷有限公司

书号: ISBN 978-7-218-10689-2

开本: 787mm × 1092mm 1/16

印张: 28.5 字数: 550 千

版次: 2016 年 4 月第 1 版 2016 年 4 月第 1 次印刷

定价: 98.00 元

如发现印装质量问题影响阅读, 请与出版社 (020-83795749) 联系调换。

售书热线: (020) 83780517

《广东华侨史文库》总序

广东是我国第一大侨乡，广东人移民海外历史悠久、人数众多、分布广泛，目前海外粤籍华侨华人有 3000 多万、约占全国的 2/3，遍及五大洲 160 多个国家和地区。

长期以来，粤籍华侨华人紧密追随世界发展潮流，积极融入住在国的建设发展。他们吃苦耐劳、勇于开拓，无论是东南亚地区的产业发展，还是横跨北美大陆的铁路修建，抑或古巴民族独立解放战争以及世界反法西斯战争，都凝聚着粤籍侨胞的辛勤努力、智慧汗水甚至流血牺牲。时至今日，越来越多的粤籍华侨华人政治上有地位、社会上有影响、经济上有实力、学术上有成就，成为住在国发展进步的重要力量。

长期以来，粤籍华侨华人无论身处何方，都始终情系祖国兴衰、民族复兴、家乡建设。他们献计献策、出资出力，无论是辛亥革命之时，还是革命战争年代，特别是改革开放时期，都不遗余力地支持、投身于中国革命和家乡的建设与发展。全省实际利用外资中近七成是侨、港、澳资金，外资企业中六成是侨资企业，华侨华人在广东兴办慈善公益项目超过 3.3 万宗、侨捐资金总额超过 470 亿元，为家乡的建设发挥了独特而巨大的作用。

长期以来，粤籍华侨华人充分发挥桥梁纽带作用，致力于促进中外友好交流。他们在自身的奋斗发展中，既将优秀的中华文化、岭南文化传播到五大洲，又将海外的先进经验、文化艺术带回家乡，促进广东成为中外交流最频繁、多元文化融合发展的先行地，推动中外友好交流不断深入、互利合作

不断拓展，成为世界和平与发展的友好使者。

可以说，粤籍华侨华人的移民和发展史，既是中国历史的重要组成部分，更是世界历史不可缺少的亮丽篇章。

站在中华民族更深入地融入世界、加快实现伟大复兴中国梦的历史关口，面对广东全面深化改革开放、奋力实现“三个定位、两个率先”总目标的使命要求，中共广东省委、广东省人民政府决定编修《广东华侨史》，向全世界广东侨胞和光荣伟大的华侨历史致敬，向世界真实展示中国和平崛起的历史元素，也希望通过修史，全面、系统地总结梳理广东人走向世界、融入世界、贡献世界的历史过程和规律，更好地以史为鉴、古为今用，为广东在新形势下深化改革开放、加快转型升级、进一步当好排头兵提供宝贵的历史经验，形成强大的现实助力和合力。

编修一部高质量的《广东华侨史》，使之成为“资料翔实、观点全面、定性准确、结论权威”的世界侨史学界权威的、标志性的成果，是一项艰巨的使命，任重而道远。这既需要有世界视野的客观立场，有正确把握历史规律的态度和方法，有把握全方位全过程的顶层设计，更需要抓紧抢救、深入发掘整理各种资料，对涉及广东华侨史的各方面重大课题进行研究，并加强与海内外侨史学界的交流，虚心吸收国内外的研究成果。作为《广东华侨史》编修工程的重要组成部分，编辑出版《广东华侨史文库》无疑十分必要。我希望并相信，《广东华侨史文库》的出版，能够为广东华侨华人研究队伍的培育壮大，为广东华侨华人研究的可持续发展，为《广东华侨史》撰著提供坚实的学术理论和基础资料支撑，为推进中国和世界的华侨华人研究做出独特贡献，并成为中国华侨华人研究的重要品牌。

是为序。

广东省省长 

2014年8月

译序

雄踞岭南，背山临海，广东向来是中国对外交流的重要门户。广东同外界的联系除了依赖传统意义上的商贸、船运之外，也依赖历史悠久、持续不断的对外移民。为了谋生，广东民众远涉重洋，从外国采购土特产带回中国，又将中国的茶叶、丝绸、瓷器等产品运至南洋等地。久而久之，不少人就在国外定居，成为了海外粤侨。

近代以来，尤其是鸦片战争之后，中国对外交流的节奏骤然加快。东西方政治、经济、文化、社会、军事等各方面的往来也随之频繁。这里面自然也包括对外移民。特别是19世纪后，西方资本主义国家对工业原材料的需求日益增加，对殖民地的经济掠夺也进一步加深。产自亚洲、拉美殖民地的香料、咖啡、蔗糖、矿物等产品成为东西方贸易的主要商品。为了保证和促进商品的生产，劳动力成为了各个殖民地最紧缺的资源。特别是在十九世纪初期废奴运动爆发后，非洲黑人奴隶贸易渐趋式微。于是来自中国、印度的劳工移民成为了殖民地主要劳动力来源，这其中也包括来自广东的移民。

绝大多数广东移民流向与中国毗邻的东南亚诸国，如马来西亚、新加坡、印尼、泰国、越南、柬埔寨等，但也有部分粤人不远万里来到了地球的另一边——拉丁美洲，如巴西、古巴、圭亚那等国。较之东南亚，这块土地对于他们来说更加陌生，甚至陌生到绝望。“一赴绝国，讷相见期”“割慈忍爱，离邦去里”，就是他们真实的内心写照。在艰难的环境中，甚至遭遇非人的待遇，他们依然努力生存，拼命劳作，最终在那里定居落户，繁衍生息。

作为拉美的重要国家之一，苏里南也是粤侨的主要聚居地之一。历史上，苏里南曾是荷兰海外殖民地的一部分，称荷属苏里南，直到二十世纪七十年代才获得独立。广东向苏里南的移民，肇始于十九世纪中期，形式有契约劳

工和自由移民两大类，前后有超过三千名的广东劳工来到苏里南。刚到之时，他们多在种植园里做工，秉持着中国人勤劳俭朴的传统精神，他们在那勉力生存，之后逐渐进入工商领域，成为苏里南经济的重要组成部分。初期到达苏里南的粤籍移民几乎都是男性，大多数人是单身汉。也有拖家带口者，但毕竟是少数。许多粤籍移民后来与当地土著妇女结婚，繁衍后代，开枝散叶。他们的后代以第一代到达苏里南的祖先的全名为姓，这是苏里南粤籍华裔的重要文化特色。

针对南美粤侨的研究，虽然不能说没有，但是相对东南亚粤侨研究而言，这一部分的研究依然显得薄弱。广东省重点文化工程《广东华侨史》编纂工程的启动，无疑对研究拉美粤侨历史起了极大的促进作用。由于历史上苏里南是荷兰殖民地，因此许多有关苏里南粤侨的原始文献、档案等资料都由（古）荷兰文书写。因为语言问题，这些史料较少得到有效利用。此次在《广东华侨史》编修工程的推动和资助下，译者着手收集、整理和翻译了部分有关苏里南粤侨的文献。这些文献包括档案、名录、研究报告、论文以及报刊资料等，它们对十九至二十世纪苏里南华人的经济、社会生活进行了较为翔实的描述。译者希望这些材料对苏里南粤籍华侨史研究有所裨益。

本书分为三个部分：第一部分是19世纪被运往苏里南的契约华工名录，共4张表格，表格中信息按照原档文件移录。第二部分是有关苏里南华侨华人历史的研究，第三部分是报刊刊载的关于苏里南华社的相关报道。本书所涉人名、籍贯、地名、船名等信息都音译为中文。但为避免音译造成的曲解及保证原文真实度，荷文原文亦一并留存参考。部分荷文原档存在明显的错记、漏记现象，但为反映其真实面貌，译者均未作修改，一并录之。

本书在编译过程中得到家人和中国、荷兰等各位师长、朋友的帮助，译者不再一一具名。译者学识浅薄，因此文中疏漏、错误必当难免，尚望读者包涵并指点，译者在此感激不尽。

徐晓东

2015年5月13日

目 录

上篇

苏里南契约华工名录	/003
-----------------	------

中篇

苏里南的金矿业	范·塞布斯坦因 (Mr. v. S.)	/303
广义堂	作者不详	/307
苏里南的华人移民	Joh. F. Snellman	/311
帕拉马里博广义堂前任堂主王伦兴讲话	王伦兴	/325
西印度的华人人口	凯尔瑟 (C. K. Kelsner)	/328
散居华人及其精神生活	斯特里福兰德 (E. A. Streefland)	/333

华人向荷属殖民地的移民及其相关问题：苏里南 范东根 (F. van Dongen)	/342
苏里南华人群体的增长 拉姆 (H. E. Lamur)	/356
苏里南的华人移民 容 (S. J. T. Jong)	/362

下篇

苏里南华侨资料选译	/393
-----------------	------

上 篇

苏里南契约华工名录

本名录收纳了1858—1878年间荷属苏里南殖民地政府招募的共计2017名契约华工的简略信息。有关契约华工的详细档案现藏于苏里南国家档案馆。苏里南大学社会科学研究中心（Instituut voor Maatschappij Wetenschappelijk Onderzoek (IMWO) van de Anton de Kom university van Suriname）联手 Amrit 咨询公司（Amrit Consultancy）正在着手建立契约华工资料数据库。本文参考的是荷兰国家档案馆的索引信息（编号：NA：03971326）。

这些劳工多数为出生在广东的粤籍华侨，在接受荷兰政府的工作合同后，他们乘坐荷兰殖民政府的劳工招募船只从中国前往苏里南。其中绝大部分是孤身前往，也有少部分或是携妻带子，或是结伴同行。在前往苏里南的航程中，他们历经艰苦，病亡于途的比例很高。到达苏里南后即前往合同约定的种植园内工作。部分未能履行完工作合同即亡故，部分在履行完第一份工作合同后与原或者其他种植园续签合同留在种植园内工作，也有部分劳工在合同结束后从事其他工作。劳工们在适应苏里南的生活后逐渐开始在这里定居。孤身者选择与当地的土著妇女通婚，国内有配偶者也开始把妻小带至苏里南，并在苏里南抚养他们的第二代。第二代及其之后的苏里南华人通常以第一代祖辈的全名为姓，同时另取西文名字，成了苏里南华人的特点之一，如本《名录》提及的蓝三梅（Than-Sam-Mai）。1975年苏里南独立前夕，部分苏里南华人移民前往荷兰本国。这部分华人的后裔多数居住在荷兰东南部，如林堡省（Limberg）等地。

此外，另有数人来自荷属东印度（今印度尼西亚）和英属圭亚那（今圭亚那），虽然原档案未言明其籍贯归属，但经相关资料佐证可知他们皆为粤侨。原始档案另记录了来自“荷属”的数名华工，但未言明是“荷属东印

度”还是“荷属西印度”。参阅这部分华工乘坐的轮船信息，发现他们都是从爪哇岛，即荷属东印度，乘坐轮船经荷兰本土前往苏里南的。因此在这份名录中，“荷属”应指“荷属东印度”。名录中有1人为闽籍，来自福建厦门。

本书原档案存在多处人名前后拼写不一致的情况。为保存原档案本来面貌，译文皆照原档案著录，未作修改。这些不一致的案例主要涉及以及人名：

1. 泰尔廷：T. H. W. Telting, F. H. W. Telting, W. Telting 为同一人。
2. 布彻：J. A. Putscher, H. Putscher 皆为同一人。
3. 范·安登：H. J. van Emden, H. van Emden 为同一人。
4. 默林格：E. F. L. Mollinger, E. F. Mollinger, E. T. L. Mollinger, E. L. Mollinger, E. Möllinger 为同一人。
5. 黛西：B. A. Dessè, A. Dessè 为同一人。
6. 范·登·安德：B. C. van den Ende, B. van den Ende 为同一人。
7. 奥本海默：A. W. Oppenheimer, W. Oppenheimer 为同一人。
8. 车瓦里尔：R. Le Chevalier, R. le Chevalier, R. Chevalier 为同一人。
9. 多姆尼克·约翰·康利·欧费拉尔：Domnick John Connely O'Ferrall, D. I. C. O'Ferrell, D. I. F. O'Ferrall 为同一人。

本文所涉华工姓名、籍贯等信息，为避免因译者音译带来的文意曲解，故而同时保留原档案拼写方式以保证真实度。

全文共含4个表格和1幅地图：契约华工信息概要表、相关种植园信息表、招募华工船只信息表、苏里南地名对照表；1880年苏里南地图。

表1 苏里南契约华工信息概要

姓名	个人信息（前往苏里南前）	航程和第1份合同信息， 到达苏里南后的简况
?? 洗 (...-Sin)	性别：男。出生于中国。 籍贯：德梅拉拉。宗教信仰：不详。1872年到达苏里南，时年28岁。父亲姓名钱阿佬（Chien-A-Lo）。	乘坐轮船夜间贵妇人号到达。合同编号A_492。第1份合同起止日期：1-12-1872至1-12-1877。所在种植园：纳泽里。雇主：约瑟夫·德·弗尔·廷德尔（Joseph de Veer Tyndall）。合同上名字已损坏。合同于1872年11月27日于尼克里签订。记录的旷工天数：1874年，105天。
? 阿蔡 (...-A-Tsoi)	性别：男。出生于中国。 籍贯：德梅拉拉。宗教信仰：不详。1873年到达苏里南，是年28岁。父亲姓名阿丕（A-Pek）。	乘坐皇家蒸汽轮船帕拉马里博号到达。合同编号B_51。第1份合同起止日期：28-4-1873至28-4-1878。所在种植园：梅尔祖格。雇主：I. G. 范·安登（I. G. van Emden）。合同上名字被损坏。合同于1873年4月26日于帕拉马里博签订。保费25荷盾。

续表

? 阿善 (T. Asin)	性别: 男。出生于中国。籍贯: 惠州。宗教信仰: 儒教。1874 年到达苏里南, 是年 30 岁。父亲姓名阿章 (A-Kiang)。	乘坐轮船康拉德/亨德里克·丹尼尔号到达。合同编号 C5。第 1 份合同起止日期为: 13-2-1874 至 13-2-1879。所在种植园: 雷瑟鲁西。雇主: 荷兰贸易公司。合同于 1873 年 10 月 4 日在巴达维亚签订。1874 年 10 月 22 日在雷瑟鲁西种植园医院因脚气病去世。
? 阿显 (..-Ahin)	性别: 男。出生于中国。籍贯: 德梅拉拉。宗教信仰: 不详。1872 年到达苏里南, 是年 34 岁。父亲姓名王阿亭 (Ong Athin)。	乘坐轮船不详, 来自伯比斯。合同编号为 A_504。第 1 份合同起止日期为: 1-12-1872 至 1-12-1877。所在种植园: 纳泽里。雇主: 约瑟夫·德·弗尔·廷德尔。名字受损不全。由船只从科兰太因海岸招募。合同于 1872 年 11 月 27 日在尼克里签订。记录的旷工天数: 1874 年, 100 天。
? 阿州 (..-Atjau)	性别: 女。出生于中国。籍贯: 归善。宗教信仰: 不详。1866 年到达苏里南。是年 49 岁。C1031 的母亲。	乘坐轮船黄金号角号到达。合同编号 C1032。第 1 份合同起止日期为: 9-7-1866 至 8-7-1871。所在种植园: 约翰内斯堡。雇主: C. D. 布拉克 (C. D. Brakke)。某年 11 月 12 日去世。
? 林 (..-Lim)	性别: 男。出生于中国。籍贯: 德梅拉拉。宗教信仰: 不详。1873 年到达苏里南, 是年 34 岁。父亲姓名张发渠 (Tjang-Fat-Koei)。	乘坐皇家蒸汽轮船帕拉马里博号到达。合同编号 B_42。第 1 份合同起止日期为: 28-3-1873 至 28-3-1878。所在种植园: 梅尔祖格。雇主: I. G. 范·安登。合同上名字已损坏。记录的旷工天数: 1873 年, 65 天; 1874 年, 231 天。
阿? (Ab...)	性别: 女。出生于中国。籍贯: 长乐。宗教信仰: 不详。1866 年到达苏里南, 是年 14 岁。	乘坐轮船黄金号角号到达。合同编号 C1041。第 1 份合同起止日期不详。所在种植园: 奥纳米博。雇主不详。1868 年某月 28 日去世。
阿帮 (Aban)	性别: 男。出生于中国。籍贯: 不详。宗教信仰: 不详。1866 年到达苏里南, 是年 5 岁。C976 和 C977 之子。	乘坐轮船黄金号角号到达。合同编号 C978; 第 1 份合同起止日期为: 9-7-1866 至 8-7-1871。所在种植园: 祖仑。雇主不详。
阿曾 (Atjan)	性别: 男。出生于中国。籍贯: 兴宁。宗教信仰: 不详。1858 年到达苏里南, 是年 26 岁。	乘坐轮船帕胡德部长号到达。合同编号 C159。第 1 份合同起止日期为: 24-2-1864 至 23-2-1867。所在种植园: 蒙特塘以及托特鲁夫特。雇主: P. 波斯·雷茨 (P. Bosch Reitz)。合同续签日期: 1867 年 3 月 6 日至 1870 年 3 月 5 日, 新雇主为 E. F. L. 默林格 (E. F. L. Mollinger), 沃尔堡种植园。后与其再次续签, 6-3-1870 至 5-3-1873。之后成为自由劳工。

续表

阿发 (Afai)	性别: 男。出生地, 不详。 籍贯: 东港。宗教信仰: 不详。到达苏里南年份不 详。到达苏里南时 26 岁。	乘坐轮船玛丽·特蕾丝号到达。合同编号 C1787。第 1 份合同起止日期为: 21-8-1868 至 20-8-1873。所在种植园: 雷瑟鲁西。雇主: S. 亚本登农。
阿发 (Afai)	性别: 男。出生于中国。 籍贯: 连山。宗教信仰: 不详。于 1858 年到达苏 里南。到达苏里南时 19 岁。	乘坐轮船帕胡德部长号到达。合同编号为 C258。第 1 份合同起止日期为: 8-2-1864 至 7-2-1867。所在种植园为: 天堂。雇主为: B. A. 黛西 (B. A. Dessè)。
阿发 (Afai)	性别: 男。出生于中国。 籍贯: 惠州。宗教信仰: 不详。于 1858 年到达苏 里南。到达苏里南时 30 岁。	乘坐轮船帕胡德部长号到达。合同编号为 C162。第 1 份合同起止日期为: 22-2-1864 至 21-2-1867。所在种植园为: 弗雷登斯洛斯特。雇主为: I. 派兹洛特 (I. Petzlot)。合同续签, 24-2-1867 至 23-2-1870。新雇主为德·梅斯基塔 (De Mesquita), 德胡瓦赫亭种植园。第二次续签, 6-4-1870 至 5-4-1875。1871 年去世。
阿飞 (Afoi)	性别: 男。出生于中国。 籍贯: 海丰。宗教信仰: 不详。于 1858 年到达苏 里南。到达苏里南时岁数 不详。	乘坐轮船帕胡德部长号到达。合同编号为 C240。第 1 份合同起止日期为: 15-12-1863 至 14-12-1866。所在种植园为: 天堂。雇主为: B. A. 黛西。后前往英属圭亚那。
阿飞 (Afoi)	性别: 男。出生于中国。 籍贯: 海丰。宗教信仰: 不详。于 1858 年到达苏 里南。到达苏里南时 26 岁。	乘坐轮船帕胡德部长号到达。合同编号为 C39。第 1 份合同起止日期为: 29-10-1864 至 1-12-1866。所在种植园为: 沃尔堡。雇主为: E. F. L. 默林格。1863 年转到凯瑟琳娜·索菲亚种植园工作。合同续签三年。之后又续签, 7-9-1870 至 6-9-1875, 新雇主为 F. 陶奈 (F. Taunay), 维特劳文种植园。1870 年离开。1871 年 6 月 29 日去世。
阿峰 (Avon)	性别: 男。出生于中国。 籍贯: 汕尾。宗教信仰: 不详。于 1858 年到达苏 里南。到达苏里南时 28 岁。	乘坐轮船两姐妹号到达。合同编号为 C86。第 1 份合同起止日期为: 6-2-1864 至 5-2-1867。所在种植园为: 布鲁克勒瓦德。雇主为: P. 波斯·雷茨。合同续签, 6-2-1867 至 5-2-1870, 新雇主为 T. H. W. 泰尔廷和 J. H. 布彻, 爱兰种植园。后转往托特鲁夫特种植园工作。1867 年 1 月 16 日于尼克里去世。

续表

阿福 (Afoe)	性别: 男。出生于中国。籍贯: 新安。宗教信仰: 不详。于 1865 年到达苏里南。到达苏里南时 4 岁。C342 和 C343 之子。	乘坐轮船三色号到达。合同编号为 C344。第 1 份合同起止日期不详。所在种植园为: 哈扎德。雇主不详。
阿福 (A-Foe)	性别: 男。出生于中国。籍贯: 德梅拉拉。宗教信仰: 不详。于 1873 年到达苏里南。到达苏里南时 30 岁。父亲姓名为阿中 (A-Tjon)。	乘坐轮船圭亚那号到达。合同编号为 B_80。第 1 份合同起止日期为: 13-5-1873 至 13-5-1878。所在种植园为: 梅尔祖格。雇主为: I. G. 范·安登。保费 25 荷盾。记录的旷日天数: 1873 年, 54 天; 1874 年, 72 天。合同于 1873 年 5 月 13 日在帕拉马里博签订。1874 年 12 月 11 日在梅尔祖格种植园的医院去世。
阿跟 (A-Gen)	性别: 女。出生于中国。籍贯: 归善。宗教信仰: 不详。于 1866 年到达苏里南。到达苏里南时 25 岁。C628 妻子	乘坐轮船旋风号到达。合同编号为 C629。第 1 份合同起止日期为: 30-3-1866 至 29-3-1871。所在种植园为: 凯瑟琳娜·索菲亚。雇主为: B. A. 黛西。
阿构 (Akou)	性别: 男。出生于中国。籍贯: 惠州。宗教信仰: 不详。于 1865 年到达苏里南。到达苏里南时 30 岁。	乘坐轮船三色号到达。合同编号为 C558。第 1 份合同起止日期为: 13-13-1864 至 12-12-1866。所在种植园为: 容·贝恩库夫 (Jonge hijenkorf)。雇主为: C. I. 赫林 (C. I. Hering)。
阿汉 (Ahon)	性别: 男。出生于中国。籍贯: 归善。宗教信仰: 不详。于 1866 年到达苏里南。到达苏里南时 27 岁。	乘坐轮船旋风号到达。合同编号为 C567。第 1 份合同起止日期为: 30-3-1866 至 29-3-1871。所在种植园为: 三兄弟。雇主为: B. C. 范·登·安德 (B. C. van den Ende)。原合同结束后续签 5 年合同, 新雇主为孔佩兹, 弗里兰种植园。1871 年 4 月 3 日之后在弗里兰种植园工作。
阿汉 (Athon)	性别: 男。出生于中国。籍贯: 长乐。宗教信仰: 不详。于 1866 年到达苏里南。到达苏里南时 25 岁。	乘坐轮船黄金号角号到达。合同编号为 C1040。第 1 份合同起止日期为: 9-7-1866 至 8-7-1871。所在种植园为: 奥纳米博。雇主不详。合同续签, 9-7-1871 至 8-7-1876, 新雇主为范·安登, 约翰·玛格丽特种植园。
阿恒 (A-Khoen)	性别: 男。出生于中国。籍贯: 德梅拉拉。宗教信仰: 不详。于 1873 年到达苏里南。到达苏里南时 27 岁。父亲姓名为苏间 (Tsjoen-Gan)。	乘坐皇家蒸汽轮船帕拉马里博号到达。合同编号为 B_98。第 1 份合同起止日期为: 29-5-1873 至 29-5-1878。所在种植园不详。雇主为: I. 孔佩兹和 S. 里昂。保费 25 荷盾。记录的旷日天数: 1873 年, 51 天; 1874 年, 106 天。合同于 1873 年 5 月 29 日在帕拉马里博签订。之后又续签, 29-5-1878 至 29-5-1881, 29-5-1881 至 29-5-1884, 2 次 3 年合同。

续表

阿辉 (Athoi)	性别: 男。出生地: 不详。籍贯: 归善。宗教信仰: 不详。到达苏里南年份不详。到达苏里南时 22 岁。	乘坐轮船玛丽·特蕾丝号到达。合同编号为 C1831。第 1 份合同起止日期为: 21-8-1868 至 20-8-1873。所在种植园为: 雷瑟鲁西。雇主为: S. 亚本登农。
阿火 (Afo)	性别: 男。出生于中国。籍贯: 归善。宗教信仰: 不详。于 1858 年到达苏里南。到达苏里南时 29 岁。	乘坐轮船帕胡德部长号到达。合同编号为 C171。第 1 份合同起止日期为: 25-2-1864 至 24-2-1867。所在种植园为: 豪特塘以及托特鲁夫特。雇主为: P. 波斯·雷茨。合同续签, 7-6-1870 至 6-6-1875。新雇主为范·安登, 约翰·玛格丽特种植园。
阿霍 (Affok)	性别: 男。出生于中国。籍贯: 惠州。宗教信仰: 不详。于 1858 年到达苏里南。到达苏里南时 20 岁。	乘坐轮船帕胡德部长号到达。合同编号为 C266。第 1 份合同起止日期为: 2-1-1864 至 1-1-1867。所在种植园为: 阿尔比纳。雇主为: A. 开普勒 (A. Kappler)。合同续签, 1-2-1867 至 31-1-1870。新雇主为范·安登, 约翰·玛格丽特种植园。第二次续签, 1-2-1870 至 31-1-1875, 合同于 29-11-1869 在低科蒂卡签订。之后成为自由劳工。合同到期后被送往病房, 1900 年 8 月 9 日在救济院 ('s Landsgrond Boniface) 去世。
阿霍 (Afoek)	性别: 男。出生地: 不详。籍贯: 归善。宗教信仰: 不详。到达苏里南年份不详。到达苏里南时 39 岁。	乘坐轮船玛丽·特蕾丝号到达。合同编号为 C1864。第 1 份合同起止日期为: 21-8-1868 至 20-8-1873。所在种植园为: 雷瑟鲁西。雇主为: S. 亚本登农。
阿霍 (Afoek)	性别: 男。出生地: 不详。籍贯: 新安。宗教信仰: 不详。到达苏里南年份不详。到达苏里南时 22 岁。	乘坐轮船玛丽·特蕾丝号到达。合同编号为 C1703。第 1 份合同起止日期为: 21-8-1868 至 20-8-1873。所在种植园为: 雷瑟鲁西。雇主为: S. 亚本登农。
阿霍 (Afoek)	性别: 男。出生于中国。籍贯: 汕尾。宗教信仰: 不详。于 1858 年到达苏里南。到达苏里南时 20 岁。	乘坐轮船帕胡德部长号到达。合同编号为 C77。第 1 份合同起止日期为: 21-1-1864 至 20-1-1867。所在种植园为: 布鲁克勒瓦德。雇主为: P. 波斯·雷茨。后转往托特鲁夫特种植园。也临时受雇于祖仑种植园。1866 年 9 月 21 日去世。
阿霍 (Afoek)	性别: 男。出生于中国。籍贯: 恩平。宗教信仰: 不详。于 1858 年到达苏里南。到达苏里南时 23 岁。	乘坐轮船帕胡德部长号到达。合同编号为 C120。第 1 份合同起止日期为: 1-9-1864 至 21-8-1867。所在种植园为: 卡列多尼亚。雇主为: F. I. 卡尔斯特尔斯 (F. I. Carstairs)。与开普勒签订的合同可获得保费退还。